



ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:

Projekt s viacerými prijímateľmi v rámci programu ERASMUS¹

ČÍSLO ZMLUVY – 2022-1-SK01-KA210-SCH-000082268

Táto zmluva o poskytnutí grantu (ďalej len „zmluva“) je uzatvorená medzi nasledujúcimi stranami:

na jednej strane,

národná agentúra (ďalej len „NA“)

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu
Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR
Č. VVS/1-900/90-5826-4
Križkova 9
811 04 Bratislava
E-mail: erasmusplus@saaic.sk
IČO: 30778867
DIČ: 2020900563,

ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje
Ing. Jozef Detko, výkonný riaditeľ,

a

na druhej strane:

„koordinátor“

Plný názov inštitúcie	Súkromné gymnázium s vyučovacím jazykom maďarským - Magyar Tanitási Nyelvű Magangimnázium, Hlavná 21, Dunajská Streda
Oficiálna právna forma	nezisková organizácia
Oficiálna adresa	Hlavná 21, 929 01 Dunajská Streda
E-mail	klac@mgds.eu
IČO	45014906

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 817/2021 z 20. mája 2021, ktorým sa zriaďuje „Erasmus+“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, a ktorým sa zrušuje Nariadenie (EÚ) č. 1288/2013 http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/erasmus-plus-legal-base_en.pdf

DIČ 2022499996
OID číslo E10154801

ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje Mgr. László Kiss, riaditeľ.

a ďalší prijímatelia uvedení v Prílohe II, pri podpise zmluvy riadne zastúpení koordinátorom projektu na základe mandátnych listov zahrnutých v Prílohe IV.

Ak nie je uvedené inak, odkazy na „prijímateľa“ a „prijímateľov“ zahŕňajú koordinátora projektu.

Strany uvedené vyššie

SA DOHODLI

na osobitných podmienkach („Osobitné podmienky“)

a týchto prílohách:

- Príloha I Všeobecné podmienky
 - Príloha II Opis projektu, Odhadovaný rozpočet, Zoznam ďalších prijímateľov
 - Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá
 - Príloha IV Mandátne listy medzi koordinátorom projektu a ďalšími prijímateľmi,
- ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť „zmluvy“.

Ustanovenia osobitných podmienok zmluvy majú prednosť pred jej prílohami.

Ustanovenia v Prílohe I „Všeobecné podmienky“ majú prednosť pred ustanoveniami ostatných príloh.

Ustanovenia Prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami Prílohy II.

V rámci Prílohy II, časť „Odhadovaný rozpočet“ má prednosť pred časťou „Opis projektu“.

Miesto pre umiestnenie vizuálnych elektronických podpisov:

za prijímateľa grantu:

za národnú agentúru:

OSOBITNÉ PODMIENKY

Článok I.1	Predmet zmluvy	4
Článok I.2	Nadobudnutie účinnosti a obdobie vykonávania zmluvy	4
Článok I.3	Maximálna výška a forma grantu	4
Článok I.4	Správy a platobný kalendár	4
I.4.1	Platby	4
I.4.2	Platby predfinancovania	4
I.4.3	Žiadosti o ďalšie splátky predfinancovania a priebežné správy	5
I.4.4	Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku	5
I.4.5	Platba zostatku	5
I.4.6	Oznamovanie splatných súm	6
I.4.7	Platby koordinátorovi a úrok z omeškania	6
I.4.8	Platby koordinátora projektu ostatným prijímateľom	6
I.4.9	Mena pre platby	6
I.4.10	Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR	6
I.4.11	Jazyk žiadostí o platby a správ	6
I.4.12	Dátum platby	7
I.4.13	Náklady na prevody platieb	7
Článok I.5	Bankový účet pre platby	7
Článok I.6	Spracovanie osobných údajov a kontaktné údaje strán	7
I.6.1	Prevádzkovateľ údajov	7
I.6.2	Kontaktné údaje NA	7
I.6.3	Kontaktné údaje koordinátora	8
I.6.4	Digitálne dokumenty	8
Článok I.7	Dodatočné ustanovenie o spracovaní osobných údajov zo strany prijímateľov	8
I.7.1	Podávanie správ	8
I.7.2	Informovanie účastníkov o spracovaní ich osobných údajov	8
Článok I.8	Ochrana a bezpečnosť účastníkov	9
Článok I.9	Doplňujúce ustanovenia týkajúce sa využitia výsledkov (vrátane práv duševného a priemyselného vlastníctva)	9
Článok I.10	Používanie IT nástrojov	9
I.10.1	Nástroje programu Erasmus+ na podávanie správ a riadenie	9
I.10.2	Platforma výsledkov projektov Erasmus+	10
Článok I.11	Doplňujúce ustanovenia, týkajúce sa zadávania subdodávok	10
Článok I.12	Doplňujúce ustanovenia ohľadne zviditeľňovania financovania Úniou	10
Článok I.13	Poskytovanie podpory inklúzie pre účastníkov s nedostatkom príležitostí	10
Článok I.14	Monitoring a hodnotenie	10
Článok I.15	Osobitné ustanovenia týkajúce sa finančnej zodpovednosti za vrátenie prostriedkov	10
Článok I.16	Prijímatelia z tretích krajín nepridružených k programu	10
Článok I.17	Osobitné výnimky z Prílohy I – Všeobecné podmienky	11
Článok I.18	Ostatné osobitné ustanovenia	13

ČLÁNOK I.1 PREDMET ZMLUVY

I.1.1 NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách tejto zmluvy na projekt:

Say no to violence and discrimination by sports (ďalej len „projekt“)

v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 2: Partnerstvá pre spoluprácu, ako sa popisuje v Prílohe II.

I.1.2 Podpisom zmluvy prijímateľa prijímajú grant a súhlasia s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

ČLÁNOK I.2 NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI A OBDOBIE VYKONÁVANIA ZMLUVY

I.2.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia spôsobom stanoveným zákonom č. 211/2000 Z. z. Zverejnenie zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vykoná NA.

I.2.2 Trvanie projektu je **24 mesiacov**.

Realizácia projektu začína **01. 09. 2022** a končí **31. 08. 2024**.

ČLÁNOK I.3 MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

I.3.1 Maximálna výška grantu je **60 000 EUR**.

I.3.2 Grant má formu jednorazovej platby určenej na realizáciu pracovných balíkov/aktivít.

ČLÁNOK I.4 SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

I.4.1 Platby

Národná agentúra je povinná vyplatiť koordinátorovi projektu:

- prvé predfinancovanie,
- platbu zostatku, na základe žiadosti o platbu zostatku ako je uvedené v článku I.4.4.

I.4.2 Platby predfinancovania

Cieľom predfinancovania je poskytnúť prijímateľovi počiatočnú hotovosť. Predfinancovanie zostáva majetkom národnej agentúry až do vyplatenia zostatku grantu.

NA je povinná vyplatiť prijímateľovi do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti zmluvy prvú splátku predfinancovania vo výške **48 000 EUR**, ktorá predstavuje 80 % z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1, s výnimkou prípadu, kedy sa uplatní článok II.24.1 Všeobecných podmienok.

I.4.3 Žiadosti o ďalšie splátky predfinancovania a priebežné správy

Do **30. 09. 2023** je prijímateľ povinný vyplniť priebežnú správu o realizácii projektu, zahŕňujúcu obdobie od začiatku realizácie projektu špecifikovaného v článku I.2.2 do **31. 08. 2023**.

I.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, je koordinátor povinný podať záverečnú správu o realizácii projektu prostredníctvom nástrojov na podávanie správ a riadenie, ako je uvedené v článku I.10 a vložiť všetky výsledky projektu (ak je relevantné) do Platformy výsledkov projektov Erasmus+, ako je uvedené v článku I.11.2. Správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie výšky žiadaného grantu na základe jednorazovej platby v súlade s Prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť koordinátora o vyplatenie zostatku grantu.

Koordinátor je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými podpornými dokumentmi, ktoré je koordinátor povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.27 Všeobecných podmienok.

I.4.5 Platba zostatku

Platba zostatku refunduje alebo pokrýva zvyšnú časť oprávnených nákladov vynaložených prijímateľmi na realizáciu projektu.

Národná agentúra určí splatnú sumu ako zostatok odpočítaním celkovej sumy predfinancovania z konečnej výšky grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25 Všeobecných podmienok.

V prípade, že celková výška predfinancovania je vyššia ako konečná výška grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25 Všeobecných podmienok, platba zostatku sa považuje za dlžnú sumu, pri vymáhaní ktorej sa postupuje podľa článku II.26 Všeobecných podmienok.

V prípade, že celková výška predfinancovania je nižšia ako konečná výška grantu stanoveného v súlade s článkom II.25 Všeobecných podmienok, národná agentúra je povinná vyplatiť platbu zostatku najneskôr do 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia dokumentov uvedených v článku I.4.4, s výnimkou prípadu, kedy sa uplatní článok II.24.1 alebo II.24.2 Všeobecných podmienok.

Národná agentúra schvaľuje žiadosť o vyplatenie zostatku a overuje sprievodné dokumenty pred vykonaním platby. Ich schválenie neznamena uznanie zhody, pravosti, úplnosti alebo správnosti ich obsahu.

Splatná suma však môže byť započítaná bez súhlasu koordinátora s akoukoľvek inou dlžnou sumou zo strany koordinátora voči národnej agentúre, a to do maximálneho príspevku určeného pre koordinátora, ako je uvedené v predpokladanom rozpočte v Prílohe II.

I.4.6 Oznamovanie splatných súm

Národná agentúra je povinná zaslať koordinátorovi formálne oznámenie

- potvrdzujúce výšku splatnej sumy a
- špecifikujúce, či sa oznámenie týka ďalšej platby predfinancovania alebo dlžnej sumy.

V prípade platby zostatku je národná agentúra taktiež povinná špecifikovať konečnú výšku grantu stanoveného v súlade s článkom II.25 Všeobecných podmienok.

I.4.7 Platby koordinátorovi a úrok z omeškania

Národná agentúra je povinná vyplatiť koordinátorovi splátky grantu.

V prípade, že NA nezrealizuje platbu v stanovenej platobnej lehote, koordinátor má nárok na úrok z omeškania. Splatný úrok musí byť stanovený v súlade so sadzbou, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie v eurách („referenčná sadzba“), zvýšenej o 3,5 bodu. Referenčná sadzba je sadzba platná v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie lehota na poskytnutie platby, a je uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie, sérii C.

Úrok z omeškania sa nevypláca, ak je prijímateľom členský štát Únie (vrátane regionálnych a miestnych orgánov alebo iných verejných orgánov, ktoré na účely tejto dohody konajú v mene a na účet daného členského štátu).

Pozastavenie lehoty na poskytnutie platby v súlade s článkom II.24.2 alebo platby zo strany NA v súlade s článkom II.24.1 Všeobecných podmienok sa nepovažuje za omeškanie platby.

Úrok z omeškania sa počíta za obdobie odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti až do dňa skutočného splatenia vrátane, podľa článku I.4.12. NA splatný úrok neberie do úvahy na účely stanovenia konečnej sumy grantu v zmysle článku II.25 Všeobecných podmienok.

Bez ohľadu na znenie prvej vety tohto článku platí, že ak vypočítaný úrok z omeškania je nižší alebo rovný sume 200 EUR, vyplatí sa koordinátorovi iba na základe žiadosti od koordinátora, ktorú predloží do dvoch mesiacov odo dňa prijatia omeškanej platby.

I.4.8 Platby koordinátora projektu ostatným prijímateľom

Koordinátor projektu je povinný vykonať všetky platby prináležiace ostatným prijímateľom grantu prostredníctvom bankového prevodu. Ďalej je povinný držať evidenciu týchto platieb v prípade kontrol a auditov tak, ako je uvedené v článku II.27.

I.4.9 Mena pre platby

NA je povinná realizovať platby v EUR.

I.4.10 Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR

Žiadosť o platbu musí byť uvedená v EUR.

I.4.11 Jazyk žiadostí o platby a správ

Koordinátor je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v slovenskom jazyku alebo anglickom jazyku.

I.4.12 Dátum platby

Platby NA sa považujú za uskutočnené v deň ich odpísania z účtu NA, ak vnútroštátny právny poriadok nestanovuje inak.

I.4.13 Náklady na prevody platieb

Náklady na prevody platieb sa znášajú takto:

- a) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka NA, je povinná hradiť NA;
- b) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka koordinátora, je povinný hradiť koordinátor;
- c) všetky náklady na opakovaný prevod, ktorý spôsobila jedna zo zmluvných strán, znáša strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu.

ČLÁNOK I.5 BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky platby sa musia poukázať v eurách na bankový účet alebo podúčet koordinátora. **Koordinátor zašle národnej agentúre pred podpisom zmluvy kópiu zmluvy o bankovom účte resp. potvrdenie o majiteľovi účtu vydané bankou, ktorá musí obsahovať nasledujúce údaje:**

- názov banky,
- presný názov majiteľa bankového účtu (musí byť totožný s koordinátorom),
- plné číslo bankového účtu (vrátane kódov banky),
- IBAN kód.

Tento účet alebo podúčet musí jednoznačne identifikovať platby zaslané národnou agentúrou.

ČLÁNOK I.6 SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN

I.6.1 Prevádzkovateľ údajov

V zmysle Článku II.7 Všeobecných podmienok je prevádzkovateľom údajov:

Vedúci oddelenia B4
Riaditeľstvo B – Mládež, vzdelávanie a Erasmus+
Generálne riaditeľstvo pre vzdelávanie, mládež, šport a kultúru
Európska komisia
B-1049 Brusel
Belgicko

I.6.2 Kontaktné údaje NA

Akákkoľvek komunikácia určená NA musí byť zaslaná na uvedenú adresu:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu
Križkova 9
811 04 Bratislava
erasmusplus@saaic.sk

I.6.3 Kontaktné údaje koordinátora

Akákoľvek komunikácia zo strany NA určená pre prijímateľov musí byť zaslaná koordinátorovi projektu na túto adresu:

Súkromné gymnázium s vyučovacím jazykom maďarským - Magyar Tanitási Nyelv
Magangimnazium, Hlavná 21, Dunajská Streda
Mgr. László Kiss
riaditeľ
Hlavná 21, 929 01 Dunajská Streda
klac@mgds.eu

I.6.4 Digitálne dokumenty

Zmluvné strany sa dohodli, že dokumenty týkajúce sa plnenia tejto zmluvy (projektová dokumentácia), ktoré nezakladajú, nemenia ani nerušia vzájomné práva a povinnosti, si budú vzájomne akceptovať v digitálnej podobe vo formáte PDF. Podpis osoby v týchto dokumentoch nahrádza scan jej vlastnoručného podpisu, vlastnoručný digitálny podpis alebo jednoduchý elektronický podpis. Digitálne dokumenty si zmluvné strany budú doručovať elektronickou poštou na adresu uvedenú v kontaktných údajoch alebo na portáloch Európskej komisie určených na administráciu projektu.

ČLÁNOK I.7 DODATOČNÉ USTANOVENIE O SPRACOVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV ZO STRANY PRIJÍMATEĽOV

I.7.1 Podávanie správ

Prijímatelia v záverečnej správe uvedú opatrenia, ktoré zaviedli v súlade s povinnosťami stanovenými v článku II.7.2 Všeobecných podmienok na zabezpečenie súladu svojich operácií spracovania údajov s nariadením 2018/1725, a to prinajmenšom v súvislosti s týmito otázkami: bezpečnosť spracovania, dôvernosť spracovania, pomoc prevádzkovateľovi údajov, uchovávanie údajov, prínos k auditom vrátane inšpekcií, zavedenie záznamov o osobných údajoch týkajúcich sa všetkých kategórií spracovateľských činností vykonávaných v mene prevádzkovateľa údajov.

I.7.2 Informovanie účastníkov o spracovaní ich osobných údajov

Prijímatelia poskytnú účastníkom relevantné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vložení do elektronických systémov riadenia projektu Erasmus+.

ČLÁNOK I.8 OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV

Prijímatelia sú povinní zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Prijímatelia sú povinní zabezpečiť, že poistenie bude poskytnuté všetkým účastníkom zapojeným do projektových aktivít.

Pred každou účasťou maloletých na projekte musia prijímatelia zabezpečiť úplné dodržanie platných predpisov o ochrane a bezpečnosti maloletých vymedzených v uplatniteľných právnych predpisoch, ktoré okrem iného zahŕňajú: súhlas rodiča/iného zákonného zástupcu, poistenie a vekové obmedzenia.

ČLÁNOK I.9 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

V súlade s článkom II.9.3 Všeobecných podmienok, v prípade, že prijímatelia vytvoria vzdelávacie materiály v rámci projektu, sú povinní tieto materiály sprístupniť na internete, bezodplatne a pod otvorenými licenciami².

Ak materiály alebo dokumenty podliehajú morálnym právam alebo právam tretích strán (vrátane práv duševného vlastníctva alebo práv fyzických osôb týkajúcich sa ich podobizne a zvukového záznamu), prijímatelia musia zabezpečiť, aby si splnili svoje povinnosti vyplývajúce z článku II.9.2 Všeobecných podmienok (najmä získaním potrebných licencií a povolení od príslušných držiteľov práv).

Prijímatelia musia zabezpečiť, aby bola použitá adresa webového sídla platná a aktuálna. Ak dôjde k ukončeniu webových hostiteľských služieb, prijímateľ musí odstrániť webové sídlo zo systému na registráciu organizácií, aby sa zabránilo riziku, že doménu prevezme iná strana a bude presmerovaná na iné webové sídla.

ČLÁNOK I.10 POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

I.10.1 Nástroje programu Erasmus+ na podávanie správ a riadenie

Koordinátor je povinný používať webový nástroj na podávanie správ a riadenie, ktorý poskytla Európska komisia, na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným aktivitám v rámci projektu (vrátane aktivít, ktoré neboli priamo podporené grantom z fondov EÚ) a vyplniť a podať priebežnú správu (ak je k dispozícii v nástroji programu Erasmus+ na podávanie správ a riadenie a v prípadoch uvedených v článku I.4.3) a záverečnú správu.

² Otvorená licencia – spôsob, akým vlastník diela dáva súhlas ostatným s používaním jeho zdrojov. Licencia je priradená ku každému zdroju. Existujú rôzne typy otvorených licencií, a to podľa rozsahu udelených oprávnení alebo obmedzení. Prijímateľ si môže slobodne vybrať konkrétnu licenciu, ktorú bude používať pre svoje dielo. Otvorená licencia musí byť pridelená ku každému vytvorenému zdroju. Otvorená licencia nie je prevodom autorských práv alebo práv duševného vlastníctva (Intellectual Property Rights – IPR).

I.10.2 Platforma výsledkov projektov Erasmus+

Koordinátor projektu vloží výstupy projektu do Platformy výsledkov projektov Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>), v súlade s inštrukciami, ktoré sú na nej uvedené.

ČLÁNOK I.11 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA, TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK

Ustanovenia v článku II.11.1, písm. c) a d) i) Všeobecných podmienok sa neuplatňujú.

ČLÁNOK I.12 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA OHĽADNE ZVIDITEĽŇOVANIA FINANCOVANIA ÚNIOU

Popri ustanovení článku II.8 Všeobecných podmienok, vo všetkých komunikačných a propagačných materiáloch, vrátane webovej stránky a sociálnych médií, je koordinátor povinný uviesť, že projekt sa realizuje s podporou programu Erasmus+. Inštrukcie týkajúce sa vizuálnej identity pre prijímateľov a tretie osoby sú dostupné na https://ec.europa.eu/info/resources-partners/european-commission-visual-identity_sk.

ČLÁNOK I.13 POSKYTOVANIE PODPORY INKLÚZIE PRE ÚČASTNÍKOV S NEDOSTATKOM PRÍLEŽITOSTÍ

Prijímatelia sú povinní zabezpečiť dostatočnú podporu pre účastníkov s nedostatkom príležitostí zapojených do projektu.

ČLÁNOK I.14 MONITORING A HODNOTENIE

Tento článok sa neuplatňuje.

ČLÁNOK I.15 OSOBITNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA FINANČNEJ ZODPOVEDNOSTI ZA VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

V súlade s článkom II.26.2 Všeobecných podmienok, finančná zodpovednosť každého prijímateľa iného ako koordinátor projektu je obmedzená do výšky sumy získanej príslušným prijímateľom.

ČLÁNOK I.16 PRIJÍMATELIA Z TRETÍCH KRAJÍN NEPRIDRUŽENÝCH K PROGRAMU

Tento článok sa neuplatňuje.

ČLÁNOK I.17 OSOBITNÉ VÝNIMKY Z PRÍLOHY I – VŠEOBECNÉ PODMIENKY

1. Pre účely tejto zmluvy v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, termín „Komisia“ je potrebné chápať ako „Národná agentúra“, a termín „akcia“ vo význame „projekt“.

Pre účely tejto zmluvy, v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, pojem „finančný výkaz“ je potrebné chápať ako „rozpočtová časť záverečnej správy“.

V článku II.4.1, II.8.2, II.27.1, II.27.3, prvý odsek článku II.27.4, prvý odsek článku II.27.8 a v článku II.27.9, odkaz na „Komisiu“ je potrebné chápať ako odkaz na „NA a Komisiu“.

V článku II.12 pojem „finančná podpora“ je potrebné chápať ako „podpora“ a pojem „tretie osoby“ ako „účastníci“.

2. Pre účely tejto zmluvy nasledovné časti Prílohy I – Všeobecné podmienky sa neuplatňujú, konkrétne: články II.2.2 b) ii), II.12.2, a II.25.3 a) ii).

3. Pre účely tejto zmluvy, pojmy „prepojené subjekty“, „priebežná platba“, „paušálny príspevok“, sa neuplatňujú, ak sú uvedené vo Všeobecných podmienkach.

4. V článku II.9.3, názov a písmeno a) prvého odseku je potrebné chápať nasledovne:

„II.9.3 Práva na využívanie výsledkov a existujúce práva zo strany NA a Únie

Prijímateľ udeľuje NA a Únii nasledovné práva na využívanie výsledkov projektu:

- a) na vlastné účely a najmä na sprístupnenie osobám pracujúcim pre NA, pre inštitúcie Únie, agentúry a orgány a inštitúcie členských štátov, ako aj na kopírovanie a reprodukovanie celku alebo časti s neobmedzeným počtom kópií.“

Pre zvyšnú časť tohto článku platí, že odkazy na „Úniu“ je potrebné chápať ako odkaz na „NA a/alebo Úniu“.

5. Druhý odsek článku II.10.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Prijímateľ musí zabezpečiť, aby NA, Komisia, Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) mohli vykonávať svoje právomoci podľa článku II.27 aj voči subdodávateľom prijímateľa.“

6. Článok II.18 je potrebné chápať nasledovne:

„II.18.1 Zmluva sa riadi právom Európskej únie a subsidiárne právnym poriadkom Slovenskej republiky.

II.18.2 Príslušný súd stanovený v súlade s príslušným národným právnym poriadkom má výhradnú právomoc prerokúvať akékoľvek spory medzi NA a akýmkoľvek prijímateľom týkajúce sa výkladu, uplatňovania alebo platnosti tejto zmluvy, ak takýto spor nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou.

Voči právoplatnému rozhodnutiu NA je možné podať správnu žalobu v lehote 2 mesiacov od oznámenia rozhodnutia NA na miestne príslušnom krajskom súde v súlade s § 177 zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok.“

7. Článok II.19.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre oprávnenosť nákladov sú definované v časti I.1 a II.1 Prílohy III.“

8. Článok II.20 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky identifikovateľnosti a overiteľnosti vykázaných súm sú doplnené ustanoveniami v časti I.2 a II.2 Prílohy III.“

9. Článok II.23 b) je potrebné chápať nasledovne:

„b) nepredloží takúto žiadosť ani do ďalších 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky zaslanej NA.“

10. Prvý odsek článku II.24.1.3 je potrebné chápať nasledovne:

„Počas obdobia pozastavenia platieb prijímateľ nie je oprávnený predkladať žiadne žiadosti o platby a podporné dokumenty uvedené v článkoch I.4.3 a I.4.4.“

11. Pokiaľ ide o článok II.25.4: podmienky zníženia v dôsledku nesprávneho vykonávania, nezrovnalostí, podvodu alebo porušenia iných povinností sú doplnené ustanoveniami Prílohy III.

12. Tretí odsek článku II.26.3 je potrebné chápať nasledovne:

„Ak sa platba neuhradí do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, NA vymôže dlžnú sumu:

a) [...]

Proti takémuto vzájomnému započítaniu možno podať žalobu na kompetentnom súde v súlade s článkom II.18.2.

b) [...]

c) podaním žaloby ako sa stanovuje v článku II.18.2 alebo v osobitných podmienkach.“

13. Tretí odsek článku II.27.2 je potrebné chápať nasledovne:

„Obdobia stanovené v prvom a druhom pododseku sú dlhšie v prípade, že dlhšie trvanie vyžaduje národné právo alebo prebiehajú audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov, ktoré sa týkajú grantu, vrátane prípadov uvedených v článku II.27.7. V takýchto prípadoch prijímateľ musí uchovávať dokumenty, pokiaľ tieto audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov nie sú uzavreté.“

ČLÁNOK I.18 OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA

Zmluva je vyhotovená v podobe elektronického dokumentu v štandarde PDF/A, podpísaná kvalifikovanými elektronickými podpismi zástupcov zmluvných strán. Každá strana dostane jeden exemplár tejto zmluvy v podobe elektronického dokumentu. Každá strana má právo v prípade potreby previesť elektronický dokument podľa zákona č. 305/2013 Z.z. §35 odsek 2 zaručenou konverziou na listinný rovnopis použiteľný na právne úkony rovnako ako originálny elektronický dokument.

PRÍLOHA I – Všeobecné podmienky

Všeobecné podmienky, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke www.erasmusplus.sk.

PRÍLOHA II - Opis projektu, Odhadovaný rozpočet

Opis projektu a Odhadovaný rozpočet tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PRÍLOHA III – Finančné a zmluvné pravidlá

Finančné a zmluvné pravidlá, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke www.erasmusplus.sk.

PRÍLOHA IV – Mandátne listy medzi koordinátorom a ďalšími prijímateľmi

Dátum 2022-08-04

Projekt: 2022-1-SK01-KA210-SCH-000082268**Informácie o projekte**

Číslo projektu	2022-1-SK01-KA210-SCH-000082268
Názov projektu	Say no to violence and discrimination by sports
Pridelený grant	60 000,00

Dátum 2022-08-04

Zhrnutie rozpočtu

Prijímateľ bude pracovať na dosiahnutí nasledujúcich indikatívnych cieľov s prideleným grantom a v rámci pravidiel presunov definovaných v Osobitných podmienkach tejto zmluvy.

Aktivity	Odhadovaný náklad
Say NO to Bullying - VIRTUAL	7 253,00
Say NO to Violence	12 747,00
Say NO to stereotypical thinking and discrimination - VIRTUAL	6 398,00
Say YES to Equality	13 602,00
Violence and discrimination in schools – common and different aspects	20 000,00
Celkom	60 000,00

Paušálna suma projektu

Paušálna suma projektu	60 000,00
------------------------	-----------

Dátum 2022-08-04

Zapojené organizácie

Sukromne gymnázium s vyučovacím jazykom maďarským - Magyar Tanitási Nyelvű Magángimnázium

ID organizácie (OID)	E10154801
Oficiálny názov v latinke	Sukromne gymnázium s vyučovacím jazykom maďarským - Magyar Tanitási Nyelvű Magángimnázium
Úloha organizácie	organizácia, ktorá podáva žiadosť v mene konzorcia
IČO	45014906
DIČ	SK 2022499996
Právna forma	31043673
Adresa	Hlavna 21 92901 Dunajská Streda
Krajina	Slovenská republika

Matyas Kiraly Gimnazium

ID organizácie (OID)	E10024572
Oficiálny názov v latinke	Matyas Kiraly Gimnazium
Úloha organizácie	Partnerská organizácia
IČO	034145
DIČ	HU15835406-2-14
Právna forma	31053520
Adresa	Hunyadi Janos street 3 8640 Fonyod
Krajina	Maďarsko

Zeliha Tuncer Anadolu Imam Hatip Lisesi

ID organizácie (OID)	E10142042
Oficiálny názov v latinke	Zeliha Tuncer Anadolu Imam Hatip Lisesi
Úloha organizácie	Partnerská organizácia
IČO	05.04.2011
DIČ	TR3890701700
Právna forma	31043708
Adresa	Pazarcı Mahallesi,Balkan Caddesi 07900 Gazipaşa

Dátum 2022-08-04

Krajina

Turecko